

# DOCUMENTATION ET NUMÉRIQUE

Institut Culturel Basque - 25 juin 2019

Centre d'Études, de Recherche  
et de Documentation sur l'Oralité (CERDO)  
de l'UPCP-Métive



## UPCP-Métive

LA MEMOIRE EN MOUVEMENT

Union Pour la Culture Populaire en Poitou-Charentes-Vendée (UPCP)-Métive

Mésun André Pacher  
1, rue de la Vau Saint-Jacques  
79200 Parthenay  
05 49 94 90 70  
[metive.org](http://metive.org)

# Etat des fonds

pour le réseau UPCP :

**Période** : de 1961 à aujourd'hui  
=> 153 fonds multimédia

**Domaine** : Collecte de la tradition orale

- ♦ 70% répertoires  
    conte, chanson, musique-danse
- ♦ 30% de témoignages thématiques
  - savoir-faire
  - rite
  - coutume
  - croyance populaire
  - environnement
  - ethno-botanique
  - vie quotidienne en milieu rural
  - ...

# Etat des fonds

## Archives sonores inédites

### Supports :

- analogiques (bandes de différents formats, cassettes)
- numériques : mini-disc, DAT, sous forme de fichier

### Quantité :

Estimation d'environ **12 000 documents** (7800 heures)

Environ **4000 documents numérisés**

Environ **2900 documents numérisés et catalogués**

=> **2035 heures** de documents consultables

# Etat des fonds

## Archives audiovisuelles inédites

### Supports :

cassette bétacam, vidéo U-Matic, vidéo DVCAM, cassettes VHS, cassettes 8mm, bande vidéo demi-pouce, film 16mm, film 8mm, film super 8, cassette mini-DV

**Période** : années 60 jusqu'à aujourd'hui

**Volume** : Plus de **2000 documents** :

Équivalent à environ **1100 heures**, parmi lesquels

- **250 documents numérisés**
- **175 documents documents catalogués**  
soit **85 heures**

# Etat des fonds

## Archives iconographiques

Environ **85 000 images**, sur :

- Diapositives (15 300)
- négatifs 24X36 (61 700)
- négatifs 6X6 (5 000)
- tirages papier (3 000)

**4 700 images** décrites dans la base de données

# Etat des fonds

## Archives écrites

**1855** notices de monographies

(dont fonds Ancienne Société d'Agriculture des Deux-Sèvres)

**469** notices de titres de périodiques

**871** notices d'articles de périodiques

**393** notices de documents inédits

# Etat des fonds

## Archives écrites

A cela s'ajoute :

- une très grande quantité de documents (feuilles volantes, reproductions, dossiers thématiques...) non catalogués dans la BDD
- le dépôt des livres de la maison d'édition **La Geste** (créée par l'UPCP, aujourd'hui actionnaire majoritaire)

# Etat des fonds

## **Pour chaque média :**

Accroissement des fonds par acquisitions via supports numériques :

- nouveaux dépôts de fonds
- création interne de documents multimédias liée à l'activité de l'UPCP-Métive



# Axes de travail

- Sauvegarde / Numérisation
- Traitement documentaire
- Mise à disposition et valorisation



Détaillés dans  
le volet technique

# Axes de travail - Valorisation

## accueil sur place :

### 1 salle de consultation

- archives sonores, audiovisuelles, iconographiques

### 1 bibliothèque



# Axes de travail - Valorisation

## Expositions itinérantes:

- "La voix des signes" - Tradition Orale Écrite
- "Femmes de Noirmoutier" - Chanter en danse
- "Le temps qu'il fait" - Savoirs populaires, magie et science
- "Jouez la nature" - La nature enjeu et en jeux...
- "PASSE, PASSEra..." - Collectage de la mémoire orale
- "Promenons-nous dans les bois" -  
Le loup dans la tradition orale

# Axes de travail - Valorisation

## Conférences :

Le plus souvent, en lien avec les expositions, quelques exemples :

- **Les transformation** dans les contes de **métamorphoses** (exposition éphémère "**Métamorphoses**")
- Comparaison entre **littérature orale et littérature écrite** en s'appuyant sur le Petit-Chaperon-Rouge (exposition "**Promenons-nous dans les bois**")

# Axes de travail - Valorisation

## Édition - Collections Les Cahiers du CERDO :

- "Répertoires de danses en tablatures"  
Violons en Poitou
- "La mémoire insatiable d'une Gâtinaise"  
Chansons en Poitou
- "Rondes chantées" - Danses en Poitou
- "Chansons malicieuses, chansons licencieuses" – Chansons en Poitou
- "Chansons en Gâtine" – Chansons en Poitou

# Axes de travail - Valorisation

## Éditions :

- **CD** : "Violons populaires en Nouvelle-Aquitaine"
- **DVD** : "Demi-jhàu" – "Demi-Coq"
- **Monographie** :  
"14-18 : Femmes en Poitou et en Charentes"

# Axes de travail - Valorisation

## En ligne :

**Base de données** : 29 138 notices en ligne

L'utilisateur construit sa requête dans un **masque de recherche**

### Outil :

- nécessitant, la plupart du temps, un accompagnement pour la prise en main.
- Devient vite incontournable pour toute recherche spécifique.

# Axes de travail - Valorisation

**En ligne**

**Dossiers thématiques**

- Chansons
- Musiques
- Contes
- Danses

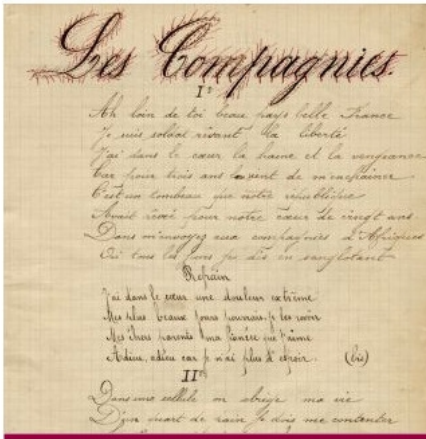
Proposition de contenus sélectionnés et présentés,  
par thématique





Découvrez ou redécouvrez des répertoires de chansons, musiques, danses, contes, des informateurs, des témoignages, des savoir-faire, des coutumes directement issus de la base de données du CERDO.

## Chansons



Qu'elles expriment des émotions, des récits, des bribes de vie ou qu'elles soient à double sens, toutes témoignent de la richesse et de la variété des répertoires chantés. Par le prisme d'un chanteur, d'une chanteuse "reconnue" ou par celui d'une thématique, voici **quelques sélections de chansons** récoltées en Poitou-Charentes-Vendée.

## Musiques



Très majoritairement orale, la musique ponctue les moments de la vie, de la journée.

Répertoires riches, styles extrêmement variés, qu'elles soient rattachées à une fonction (cortège, danse...) ou non, nous vous proposons **ici quelques entrées en matière...**

## Contes



Ce **dossier** rassemble des sélections de contes et de légendes réparties par thématiques.

## Danses



En couple, en ronde, en ligne, d'exploit, elles lient les danseurs à ceux qui les mènent, qu'ils soient musicien ou chanteurs.

Voici **une sélection** qui saura, nous l'espérons, vous faire aborder leur richesse et leur diversité.

# Axes de travail - Valorisation

## En ligne

### Projet en cours :

« Donner à entendre des images qui parlent » :

- numérisation
- mise en ligne

destiné à différents publics, **540 contes** de tradition orale, collectés en Poitou-Charentes-Vendée, en lien avec un acteur culturel local : *Le Nombriil du Monde*

# Axes de travail - Valorisation

Exemples de parcours thématiques avec des partenaires :

- **Mise en valeur de venelles du quartier médiéval** par des légendes locales et par la langue. Traductions en poitevin-saintongeais
- **Parcours touristiques** avec le Syndicat Mixte de la Vallée du Thouet. **Ecoute d'archives** via l'application du SMVT.
- "**Le nom des arbres en parlanjhe**" – Groupe de travail sur les langues régionales. **Etiquetage en langue régionale** d'arbres du Chemin de la découverte (Melle – 79) et **édition d'un fascicule**

# Volet technique



Mis en oeuvre au CERDO de l'UPCP-Métive

# Chaîne documentaire : enregistrement des originaux

## Réception et gestion des originaux (sonores et audiovisuels)

**Dépôt** : ensemble des éléments patrimoniaux confiés par un **individu** ou une **personne morale** à l'UPCP-Métive.

Chaque dépôt fait l'objet d'un **contrat de dépôt** :  
Celui-ci **encadre** les conditions de dépôt.

Il **précise** :

- Le numéro de contrat
- S'il s'agit d'un prêt ou d'un dépôt définitif
- Noms et coordonnées du déposant, du collecteur
- Signatures au moment du dépôt
- Signatures au moment de la restitution en cas de prêt

# Chaîne documentaire : enregistrement des originaux

À ce contrat est annexé une

## **Fiche de dépôt :**

Description sommaire du contenu

(Il peut s'agir de supports physiques ou de fichiers informatiques)

Une fiche est créée à chaque nouveau dépôt.

# Chaîne documentaire : enregistrement des originaux

## Inventaire :

Chaque document doit :

- recevoir un n° d'inventaire (3 première lettres du nom du déposant + incrémentation)
- recevoir une cote de localisation (informations liées au nom du déposant + type de support + incrémentation)
- être intégré à l'inventaire informatisé (une notice par support)

# Chaîne documentaire : stockage des originaux

Partenariat avec les **Archives Départementales des Deux-Sèvres**, via le Conseil Départemental pour le stockage des documents originaux analogiques.


- Stockage **volumineux**
- **Température et hygrométrie** contrôlées
- **Rangement** par cote de localisation
- **Dépôt et sortie** uniquement avec le personnel UPCP-Métive
- Sortie uniquement pour **numérisation ou restitution**
- **Tableau de correspondances** entre les ADDS et le CERDO.

Les notices doivent indiquer le lieux de stockage du document et s'il a été déplacé.



# Chaîne documentaire : Outil

La **numérisation** et le **traitement documentaire** suivent les préconisations de la Commission Documentation de la FAMDT :



**Traitement documentaire  
des archives sonores inédites**  
Guide des bonnes pratiques  
2014

actualisation du Guide d'analyse documentaire du son inédit,  
1994 et 2001, Edition FAMDT

# Chaîne documentaire : numérisation

Il faut distinguer :

la **restauration du support** et la **restauration du contenu**

3 formats :

- **le format "brut" pour la conservation:**

Numérisation sans compression

Format : wave (haute définition AVI pour l'audiovisuel)

Quantification : 16, 24 bits ou plus

Fréquence d'échantillonnage : 44.1, 48, 96, 192kHz ou plus

Copie droite : absence de traitement

- **le format "d'exploitation" :**

non compressé, découpé en séquences, éventuel traitement (wave, MPEG-4 ou MPEG2).

*À partir de la copie non compressée, application possible de divers traitements (réduction de bruits, de souffle...)*

- **le format "compressé" :**

conversion sous forme compressée (MP3) à partir de la version pour archive ou de la version restaurée, pour la diffusion sur le web, la consultation sur place (mp3, mp4)

# Chaîne documentaire : numérisation

## Dans la procédure de sauvegarde :

**Respect absolu** du contenu technique et artistique

Les **caractéristiques techniques** de l'original sont considérées comme une part historique du document

- saturations analogiques
- bruits divers
- mauvaise qualité du son
- ...

# Chaîne documentaire : numérisation

## Archives sonores :

L'UPCP-Métive dispose d'un atelier de numérisation :

**lecteurs pour chaque type de support**

## Bandes :

- Studer A810 (grandes bobines et stéréo)
- Uher 4400

## Cassettes :

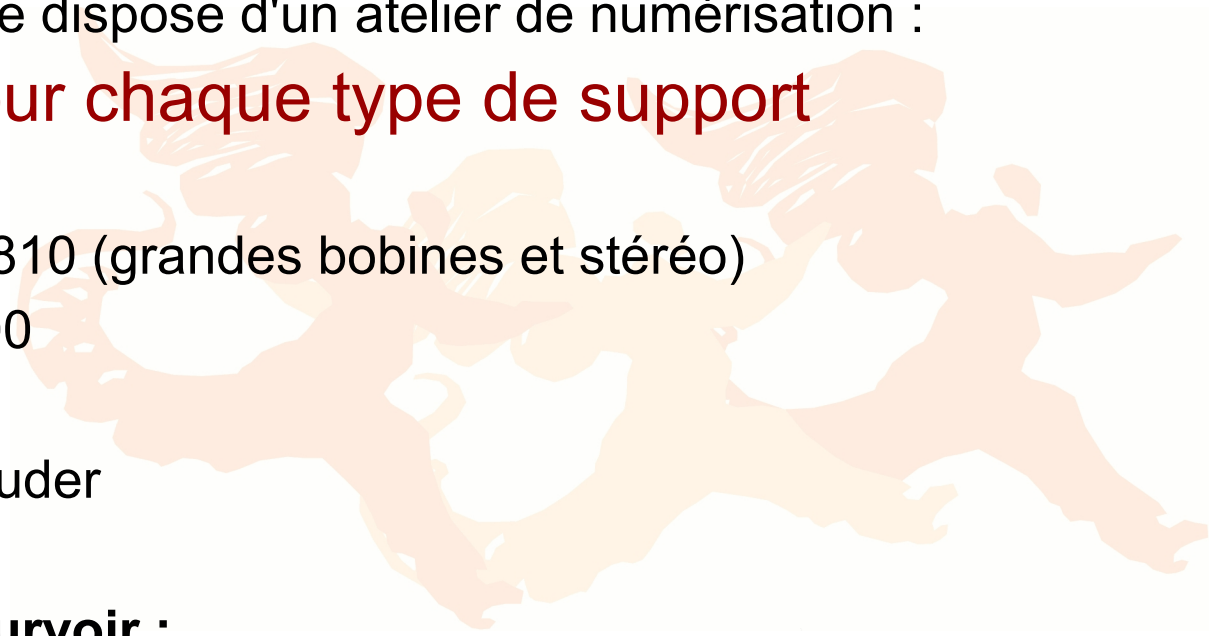
- JVC – Studer

## Matériel à pourvoir :

- Lecteur de DAT et de mini-disc

## logiciel de numérisation

- Samplitude 11 Pro  
+ carte son possédant des convertisseurs audio-numériques de qualité



Chaîne documentaire : **numérisation**

## **Archives audiovisuelles :**

Numérisation par **prestataire**

raisons :

- multitude de supports différents
- pas de matériel nécessaire
- pas de poste lié à ces compétences en interne

En raison de la fragilité de la plupart des supports,  
la lecture et la numérisation sont **simultanées**

# Chaîne documentaire : **numérisation**

Après numérisation "droite" :

## **Découpage du fichier son numérique**

1- en unité documentaire : **enquête**

2- en plusieurs fichiers : unité documentaire = **item**

Ce découpage se fait en fonction de l'analyse documentaire et suivant des règles :

- pas de suppression de segment de l'original
- Selon le contenu :
  - 1 fichier item =
    - 1 chant,
    - 1 conte,
    - 1 air instrumental,
    - 1 thème de témoignage...

# Gestion et duplication des fichiers

## Nommage des fichiers :

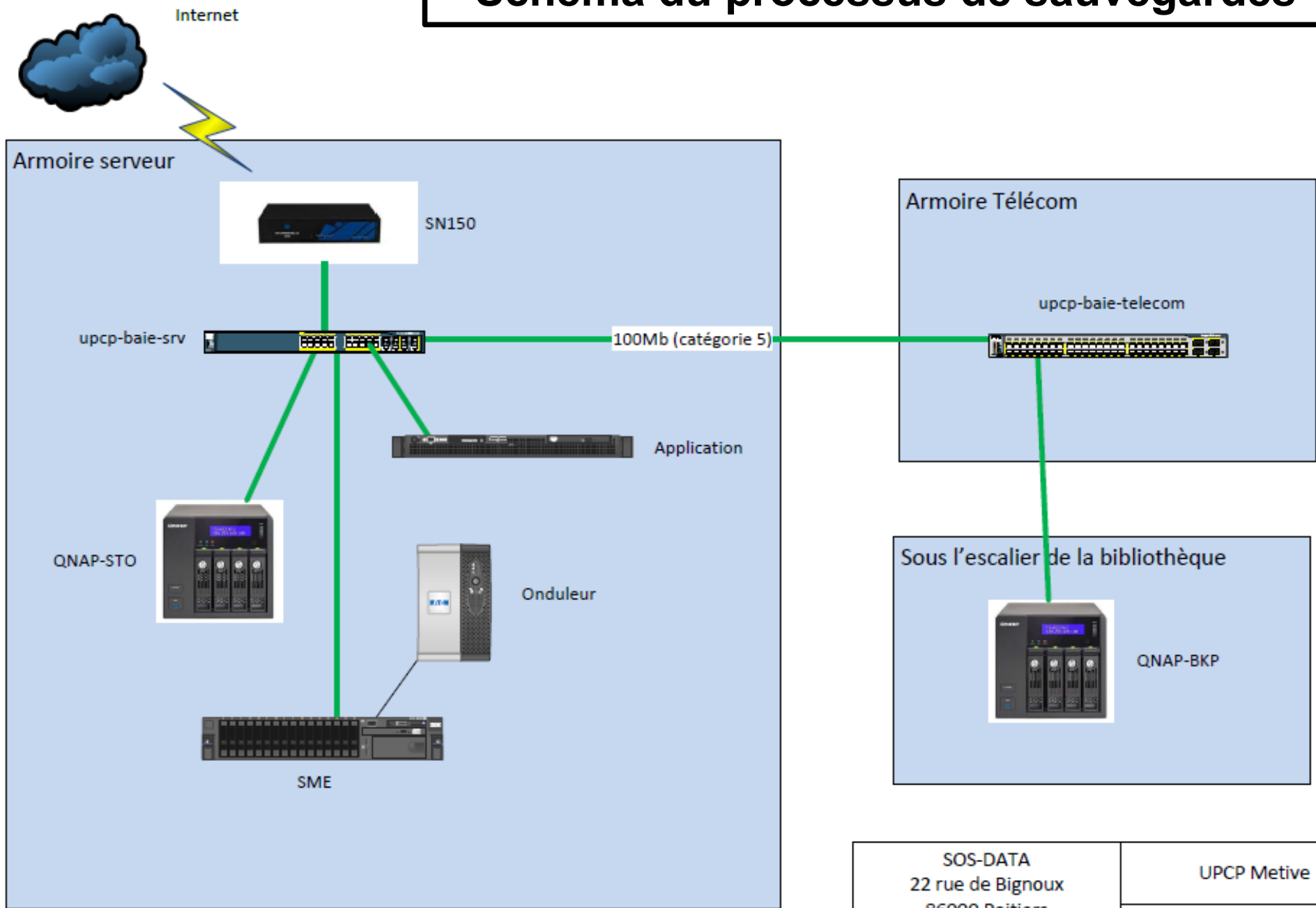
Attribution d'un **numéro unique** à chaque fichier de conservation produit

## Sauvegarde :

- 1 version de chaque type de fichier produit sur le serveur de sauvegarde sur serveur NAS QNAP STO
- 1 sauvegarde sur serveur NAS QNAP BKP
- 1 sauvegarde sur disque dur externe
- 1 version des fichiers compressés sur serveur Communauté de Communes Parthenay-Gâtine

Projet de transfert vers la Bibliothèque nationale de France

# Schéma du processus de sauvegardes



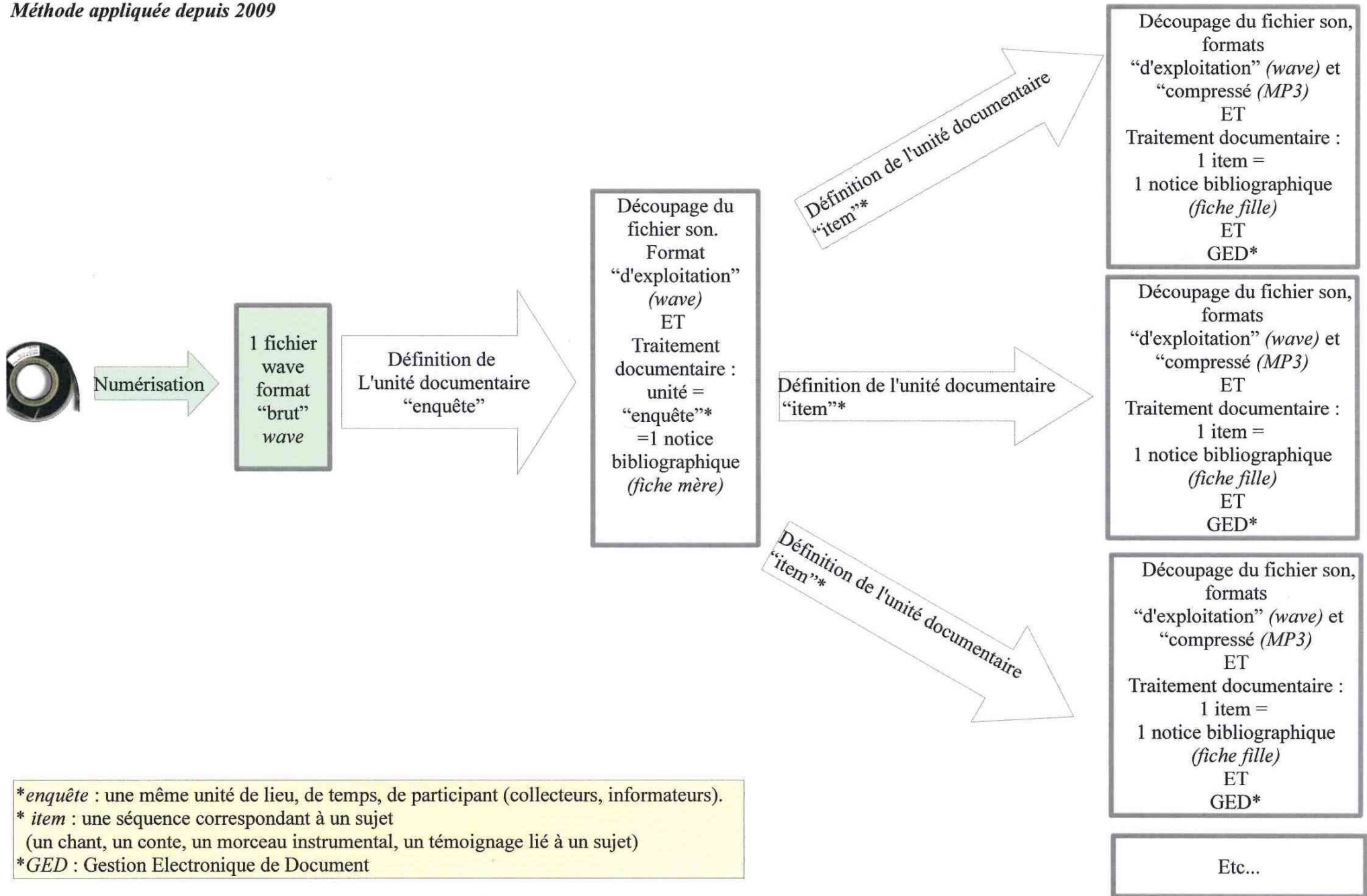
SOS-DATA  
22 rue de Bignoux  
86000 Poitiers  
www.sos-data.fr

UPCP Metive  
Le 23/11/2016 ©



# DU SUPPORT À LA MISE EN LIGNE

Méthode appliquée depuis 2009



\*enquête : une même unité de lieu, de temps, de participant (collecteurs, informateurs).  
\* item : une séquence correspondant à un sujet  
(un chant, un conte, un morceau instrumental, un témoignage lié à un sujet)  
\*GED : Gestion Electronique de Document

Etc...

# Traitement documentaire

Le **traitement documentaire** se fait en fonction du **niveau de description**

1- Unité "**enquête**"

(1 notice = fiche mère)

2- découpée en unité "**item**"

(1 notice par item = fiche fille)

La relation entre les **2 niveaux** se fait par un lien nommé "*Contient / contenu dans*"

Utilisation du logiciel documentaire **Alexandrie**  
(version 7 full web)

# Traitement documentaire

division de l'ensemble des champs en 7 blocs :

- 1- Identification :
- 2- Contextualisation
- 3- Contenu 1
- 4- Contenu 2 / item
- 5- Chanson ou conte
- 6- Autorisation / droit
- 7- Description technique et autre



# Traitement documentaire

## Saisie des données, utilisation de listes et thésaurus :

- **Thésaurus instrument de musique** basé sur la "Liste des instruments de musique traditionnelle dans l'hexagone et en Corse" – FAMDT – 2001
- **Liste des langues** basé sur la "Liste des langues et dialectes dans l'hexagone et en Corse" – FAMDT – 2001
- **Thésaurus nom de danses** (outil CERDO)
- **Thésaurus géographique** (INSEE)
- **Thésaurus descripteur** basé sur "Ethnophoto" – Thésaurus pour l'analyse de la photographie ethnographique du domaine français. Philippe Richard et Brigitte Lozza. Editions de la Maison des sciences de l'Homme, Paris - 1997

# Traitement documentaire

## Thésaurus de classification des **contes** traditionnels :

- Catalogue Aarne-Thompson
- Catalogue Delarue-Tenèze

## Thésaurus de classification des **chansons** traditionnelles :

- Catalogue Coirault
- Catalogue Laforte

# Traitement documentaire

Les documents en langue :

Le cas échéant, la langue utilisée (majoritairement français et poitevin-saintongeais)

est indiquée dans le champ "Langue".

Des informations complémentaires peuvent être apportées dans le champ

"Commentaires sur la langue".

# Traitement documentaire

Format d'échange :

**imports** et des **exports** en différents formats grâce au logiciel Alexandria

**Dublin Core** :

Utilisation d'une **table de concordance** pour faire converger les champs de catalogages spécifiques aux documents sonores, vers ceux du Dublin Core

Participation à la mise en place et à l'alimentation du **Portail du Patrimoine Oral**, s'appuyant sur le protocole OAI-PMH

# Mise en ligne

Se fait avec le même outil que la saisie  
(Alexandrie 7)



*Page d'accueil :*

- présentation du CERDO
- possibilité de recherche en cliquant sur **"recherche avancée"**





[Accueil](#)

[Se connecter](#)

[Accueil >](#)

Option de recherche (?)



[Recherche avancée](#)

## Présentation du CERDO



Lieu de mémoires en vies, le Cerdo (Centre d'Etudes, de Recherche et de Documentation sur l'Oralité) réunit, au sein de la structure régionale UPCP-Métive, les documents du patrimoine culturel du Poitou-Charentes, Vendée.

[Lire la suite...](#)

## Zoom sur ...

Les chansons de Coirault



Rachel Grimaud



Chansons en Gâtine



Les Vi(d)e-Chansons du BAO





[Accueil](#)

[Se connecter](#)

[Accueil >](#)

Option de recherche (?)



[Recherche avancée](#)

## Présentation du CERDO



Lieu de mémoires en vies, le Cerdo (Centre d'Etudes, de Recherche et de Documentation sur l'Oralité) réunit, au sein de la structure régionale UPCP-Métive, les documents du patrimoine culturel du Poitou-Charentes, Vendée.

[Lire la suite...](#)

## Zoom sur ...

[Les chansons de Coirault](#)



[Rachel Grimaud](#)



[Chansons en Gâtine](#)



[Les Vi\(d\)e-Chansons du BAO](#)



**Recherche avancée**

Inscrivez vos critères, combinez (Et - OU - SAUF), limitez à un type de documents, créez vos propres dossiers.

	<a href="#">▶▶ Tout sélectionner</a>	Archives sonores
	<a href="#">◀◀ Tout enlever</a>	Archives vidéo
		Audiovisuel édité
		Iconographie
		Son édité

N° d'inventaire			
ET	Niveau de description	égal(e)	Sélectionnez une valeur
ET	Titre	contient tous les mots	
ET	Date	égal(e)	
ET	Date ou période citée	contient tous les mots	
ET	Lieu	égal(e)	
ET	Aire culturelle concernée	égal(e)	
ET	Danse	égal(e)	
ET	Instrument	égal(e)	
ET	Genre du document	égal(e)	Sélectionnez une valeur
ET	Langue	égal(e)	Sélectionnez une valeur
ET	Auteurs	contient tous les mots	
ET	Fonds	contient l'expression	
ET	Mot-clés	égal(e)	
ET	Titre uniforme (chanson)	contient un des mots	
ET	dossiers thématiques	contient un des mots	Sélectionnez une valeur
ET	Premier vers (chanson)	contient tous les mots	

Sélectionner un critère de tri... ▼


Croissant
  Décroissant

[Chercher](#)

Classeurs   Tout ajouter au classeur

Accueil > Liste >

Option de recherche (?)

Recherche avancée 

Résultats par nature : Documents (268)

[Affiner la recherche](#)

Page : 1 / 14

1 2 3 4 5 6 > >>

	000191-1_08   <b>A propos des petits contes de Jean de Nermingue (ana.), Jean m'Renègue (note d'enq.)</b>	
	Informateur(s) : Giraud, Sidonie ; Enquêteur(s) : Rouger, Jany VENDEE / La Châtaigneraie (canton de) / MENOMBLET   1972-02-16 01min 12s	
	000191-1_10   <b>Jean-le-Sot épouse la reine (ana.)</b>	
	Informateur(s) : Giraud, Sidonie ; Enquêteur(s) : Rouger, Jany VENDEE / La Châtaigneraie (canton de) / MENOMBLET   1972-02-16 11min 17s	
	000191-1_11   <b>Cuillères et les fourchettes (les) (inf.)</b>	
	Informateur(s) : Giraud, Sidonie ; Enquêteur(s) : Rouger, Jany VENDEE / La Châtaigneraie (canton de) / MENOMBLET   1972-02-16 06min 53s	
	000191-1_12   <b>Jean-le-Sot et son père malade (ana.)</b>	
	Informateur(s) : Giraud, Sidonie ; Enquêteur(s) : Rouger, Jany VENDEE / La Châtaigneraie (canton de) / MENOMBLET   1972-02-16 03min 48s	
	000191-1_13   <b>Curé et son domestique (le) (ana.)</b>	

### Type

Archives sonores (256)  
Archives vidéo (11)  
Écrit (1)

### Genre

conte-légende-récit (268)  
chant (45)  
témoignage thématique (39)  
morceau instrumental (21)  
forme brève (16)

### Niveau de description

niveau item (217)  
niveau général (51)

### Danse

avant-deux (20)  
polka (19)  
scottish (16)  
mazurka (12)  
valse (11)

### Instrument

violon (16)  
accordéon diatonique (9)  
accordéon (4)  
clarinette (3)  
trompette (2)

Accueil &gt; Notice &gt;

**Documents : Archives sonores**

<b>N° d'inventaire</b>	000191-1_11
<b>Titre</b>	Cuillères et les fourchettes (les) (inf.)
<b>Type de document</b>	archives sonores
<b>Durée/ Pagination</b>	06min 53s
<b>Genre du document</b>	conte-légende-récit
<b>Groupe : Auteurs</b>	Informateur(s) : <a href="#">Giraud, Sidonie</a> ; Enquêteur(s) : <a href="#">Rouger, Jany</a>
<b>Résumé</b>	<p>Un jour, la reine écrit qu'elle épousera celui qui fera tout ce qu'elle désire. Trois frères, dont Jean-le-Sot décident de tenter leur chance. Successivement, ils partent avec des provisions dans leur panier. En chemin il rencontrent chacun leur tour la même petite bonne femme, qui leur demande où ils vont et s'ils veulent bien partager leurs repas. Les deux premiers frères refusent : "Allez allez, vous aurez beau faire et beau dire vous pourrez pas y arriver!" leur dit-elle. La reine leur demande un bateau qui va sur terre et sur mer. Le premier ne peut rien faire d'autre que des cuillères et des fourchettes et le second des fuseaux et des quenouilles. Jean-le-Sot, lui, partage son panier avec la petite bonne femme. Alors elle lui donne une petite baguette. Arrivé chez la reine, Jean-le-Sot se voit imposer la même tâche que ses frères. Avec l'aide de sa baguette il réalise un bateau qui va sur terre et sur mer, à bord duquel il rejoint la reine. Malgré sa réticence, elle est bien obligée de respecter sa promesse et de se marier avec Jean-le-Sot</p>
<b>Contient/Contenu dans</b>	<a href="#">Répertoire chanté et conté de Sidonie Giraud 000191</a>
<b>Lieu</b>	VENDEE / La Châtaigneraie (canton de) / MENOMBLET
<b>Terroir</b>	Bocage vendéen / Poitou
<b>Date</b>	1972-02-16
<b>Langue</b>	français / poitevin-saintongeais
<b>Nom cité</b>	Jean-le-Sot
<b>Classification</b>	conte-légende-récit
<b>Consultation libre et copie sur autorisation</b>	00191-1_11.mp3
<b>Droits</b>	UPCP-Métive
<b>Nature du projet</b>	Traitement bénéficiant de financements du programme Leader (projet Arcup)
<b>Fonds</b>	<a href="#">Animation Rurale et Culture Populaire en Bocage - ARCuP</a>
<b>Qualité technique</b>	moyen
<b>Lieu de consultation</b>	UPCP-Métive (Maison des Cultures de Pays - Parthenay)



00191-1\_11.mp3 (Cuillères et les fourchettes (les)) (6 Mo)



# Mise à disposition des archives

En se connectant avec **identifiant** et **mot de passe**, un invité accède à un plus grand nombre de notices

Les usagers sont invités à **venir sur place** pour une première rencontre.

Cela permet de :

- prendre connaissance de la **particularité des archives**
- d'évoquer la **question des droits**
- de réaliser une **prise en main du formulaire** de recherche.

En venant sur place, les usagers peuvent effectuer des **copies partielles** de documents, après avoir rempli un **formulaire de demande de copies** et accepté le fait qu'elles sont destinées à un **usage privé uniquement**.

# Usagers

(demandes sur place ou par téléphone ou mail)

	% En 2018
Artiste – auteur	23,81
Partenariat	20,63
Scolaire – étudiant	14,29
Formateur	11,11
Famille	9,52
Chercheur	7,94
Autre	7,94
Interne	4,76

# Conclusion

**Une politique de conservation et de valorisation des archives patrimoniales s'appuie sur une continuité de :**

- **conservation et d'accès des contenus eux-mêmes**
- **des métadonnées**

Force est de constater qu'il n'existe aucune solution pérenne.

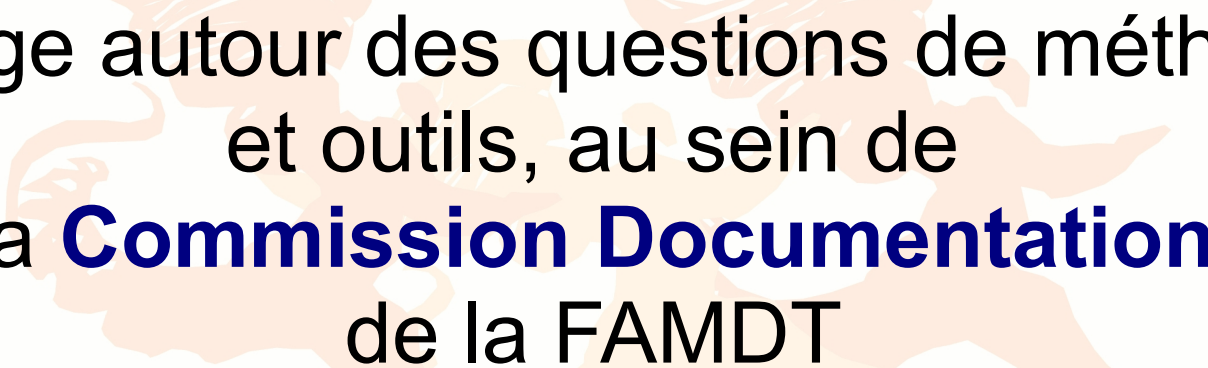
Les moyens du milieu associatif sont sans commune mesure avec ceux des grandes institutions, toutefois, quelques bonnes pratiques peuvent constituer une base efficace :

- **choix des formats**
- **choix de supports stables**
- **remplacement des supports de conservation, voire des fichiers dont le format devient obsolète**
- **stockage des supports de conservation en plusieurs exemplaires et dans des lieux différents**
- **renseignement de l'ensemble des opérations de sauvegarde.**



## Pour continuer :

Partage autour des questions de méthodes  
et outils, au sein de  
la **Commission Documentation**  
de la FAMDT

A faint, light-colored illustration in the background shows two stylized human figures shaking hands over a globe. The figures are rendered in a simple, rounded style, and the globe is positioned between them, symbolizing global collaboration or agreement.